

L'ARCHE *Editeur*

Marianna SALZMANN

Taches de naissances, fenêtres, bleu

Traduit par
Jayrôme Robinet

Tous droits réservés

Toute demande de droits de représentation par des théâtres professionnels ou amateur, d'adaptation cinématographique, radiophonique ou de télévision, que ce soit en intégralité ou en partie et sans que cette liste soit exhaustive, doit faire l'objet d'une demande écrite et préalable auprès de :

L'Arche *Editeur*
86 rue Bonaparte
75006 Paris
contact@arche-editeur.com

Le présent manuscrit est une version de travail et ne constitue pas une publication au sens du Code de la propriété intellectuelle. Il vous est communiqué à titre consultatif uniquement et ses auteurs se réservent le droit de le modifier ou mettre à jour à tout moment.

Toute reproduction ou diffusion de ce texte, en intégralité ou en partie, sans l'accord préalable et écrit de L'Arche, est une contrefaçon au sens de l'Article L122-4 du Code de la Propriété Intellectuelle, et L'Arche se réserve le droit de recourir à tous les moyens juridiques à sa disposition en cas de manquement à ces règles.

Taches de naissance, Fenêtres, Bleu

De Marianna Salzmann

Traduction : Jayrôme C. Robinet

Tous droits de représentation français réservés par L'ARCHE Editeur

86, rue Bonaparte

75006 Paris

TEL. : 01 46 33 72 22

FAX : 01 46 33 56 40

e-mail : contact@arche-editeur.com

little girl have I told you
how you light up my life
come and lay down beside me
come and thrill me tonight
do you wanna?

un.

(Nuit.

Ljöscha s'approche de la cabane du Grand-père dans l'obscurité.

Long silence.

Cliquetis de la porte.

Aboiements.

Des coups de feu retentissent.

Ljöscha crie et s'enfuit. Grand-père jure longuement.

Le jour se lève. Grand-père sort de la cabane attenante à sa parcelle de jardin. Il porte une casserole fumante à la main. Ljöscha a planté sa tente devant la clôture du jardin. Grand-père attend en face de la tente. Un long moment. Il pose la casserole sur la neige boueuse devant la tente et retourne dans sa cabane.

Ljöscha sort de la tente en rampant. À moitié endormi. Sa main atterrit dans la casserole et Ljöscha pousse un cri de douleur, il se lève d'un bond mais s'empêtre dans la toile de tente et s'affale à nouveau – de nouveau dans la casserole, cette fois la tête la première. Il hurle puis évente énergiquement ses membres meurtris pour essayer de rafraîchir ses brûlures. Grand-père sort.

Il s'allume une cigarette et observe Ljöscha.

Grand-père

T'as renversé tout le thé.

Ljöscha

Quoi ?

Grand-père

Le thé.

J viens de le faire et t'as tout renversé.

Va falloir que j'en refasse.

Ljöscha

Du thé ?

Grand-père

Il était bien fort.

Ljöscha

(Renifle la casserole. Puis sa main brûlée.)

Pour moi ?

Grand-père

J'ai pas envie qu'un petit con crève de froid devant chez moi.

Camper en plein hiver.

Tu voulais te mettre au chaud ?

Ljöscha

Cette nuit –

Grand-père

Tu voulais te pointer chez moi ?

Ljöscha

–

Grand-père

Tu voulais quoi ?

Ljöscha

–

Grand-père

Pour grimper comme ça par-dessus ma clôture ?

Ljöscha

Je –

Grand-père

En pleine nuit ?

Ljöscha

J'avais –

Grand-père

Y'a quelqu'un qu'est mort ?

Ljöscha

Ça devait être –

Grand-père

Marre de la vie ?

Ljöscha

Une surprise.

Grand-père

Chez moi y'a rien à piquer.

Quoi une surprise ?

Bon, bon.

Ljöscha

Je m'appelle Ljöscha.

(Pause.)

Grand-père

Ljöscha.

Ljöscha

Ljöscha.

Grand-père

Tu m'as tout l'air d'un le chat.

–

Cette nuit j'ai failli te faire sauter la cervelle, Ljöscha,
t'avais l'air bien pressé. C'est vrai que roupiller à la fraîche, c'est –
Tu reveux du thé ?

Ljöscha

(Hoche vivement la tête.)

Merci.

(Grand-père se dirige vers sa cabane.)

Ljöscha

J'peux venir ?

Grand-père

Quoi ?

Ljöscha

(Fait des mouvements indiquant qu'il est mort de froid.)

Grand-père

Non.

(Veut entrer dans la cabane.)

Ljöscha

Mon prénom ne te dit rien ?

Grand-père

On se tutoie maintenant ?
Après tout j'ai failli te flinguer.

Ljöscha

Je m'appelle Ljöscha.

Grand-père

Suis pas sourd.

Ljöscha.

Bon, Ljöscha. Si tu veux un thé, Ljöscha, tu la fermes et tu m'attends.

Tu veux une clope ? Tiens, je les laisse là.

–

L j ö sch a.

Ljöscha

Je croyais,

peut-être.

Que t'allais me reconnaître.

(Pause.

Grand-père se retourne vers Ljöscha. Il le regarde fixement.

Il se dirige vers Ljöscha.

Regard fixe.

Puis il lève la casserole et lui assène un coup sur la tête.

Ljöscha tombe évanoui dans la neige boueuse.)

deux.

Leo

Quoi ?

Lena

Comme d'habitude, tu m'aides à retirer mes chaussures ?

Leo

T'as l'air –

Lena

Le dis pas !

Leo

Quoi ?

Lena

Tu voulais dire fatiguée.

Leo

Non, magnifique.

T'as l'air magnifique.

Lena

Je suis fatiguée.

Leo

J'ai préparé le repas.

Lena

T'as peint quelque chose ?

Leo

J'ai cherché des recettes sur Internet et j'ai passé la moitié de la journée à essayer l'étamine, échec total, résultat j'ai fait ton plat préféré.

Lena

Des œufs ?

Leo

Sois pas vache.

Lena

Comment tu peux cuisiner avec des pots de peinture partout ?

Aujourd'hui j'avais envie de me faire un bol de céréales.

Même l'évier est plein !

Leo

J'ai tout enlevé.

Lena

Dommmage.

Leo

Et j'ai cuisiné.

Lena

C'était beau. Et t'as peint quoi ?

Leo

Ça va mieux ?

Lena

Ils sont gonflés ? Merci. Toute la journée d'un type à l'autre.

Leo

À t'entendre on dirait.

Lena

Une pute ? C'est le cas. Toute la journée. J'ai très bien vendu.

Leo

Bien, Mme la conseillère en relations publiques.

Lena

T'es fâché ?

Leo

Mme la conseillère en relations publiques daigne-t-elle dîner avec un peintre désargenté ?

Lena

Ok, t'es fâché.

Leo

Pas du tout.

Allez, on mange.

Lena

Vendre de la pub, c'est comme jouer aux jeux vidéos. En fait je suis un geek. Un nerd. Plein d'ambition et de boutons.

Leo

Ça te dérange ?

Si je te peins.

Lena

Ah ET EN PLUS une pute.

Leo

Tes yeux fatigués.

Lena

Ah, tu vois !

Leo

C'est le cas.

Lena

Mais beaux ?

Leo

Très beaux.

Lena

Très beaux ?!

Leo

Très beaux !

Lena

Fatiguée.

Je vais au lit.

Leo

Et le dîner ?

Lena

Lit.

Leo

Dîner ?

Lena

Lit !

Leo

Viens, je vais te porter.

trois.

(Ljöscha sur le lit dans la cabane. À ses côtés, sur un tabouret, une tasse de thé fumante. Il est allongé et n'ose pas bouger. Grand-père, assis, l'observe penché dangereusement sur lui. Lorsqu'il remarque que Ljöscha s'est réveillé, il se redresse lentement, respire avec difficulté, sort de la poche de son pantalon des cigarettes et s'en allume une.)

Grand-père

Le thé.

(Pause. Il fume.)

Ça va refroidir.

Ljöscha

Ahh –

Grand-père

Fallait réfléchir avant.

De faire tes conneries.

Allez, bois avant que ça refroidisse.

(Ljöscha reste immobile. Grand-père le regarde. Attend. Puis il s'empare de la tasse et boit une bonne gorgée.)

Grand-père

Monsieur le chat escalade des clôtures et plante sa tente en plein hiver.

Tu bois si j'y mets une goutte ?

(Sans attendre la réponse de Ljöscha, il sort la bouteille de vodka qui se trouve sous le lit, en boit une gorgée, verse une goutte dans la tasse puis avale une nouvelle

gorgée de thé.)

Grand-père

Si tu veux rien.

Fous le camp.

Moi, je dois y aller.

Ljöscha

Quoi ?

Grand-père

Habille-toi et dégage. J'y vais.

Ljöscha

Où ça ?

Grand-père

Quoi où ça ? Debout, habille-toi et casse-toi !

Ljöscha

Je ne peux pas.

Grand-père

Quoi tu peux pas.

Ljöscha

Ma tête.

Grand-père

Quoi ta tête ? Je vais te botter les fesses ! Dégage de mon lit, j'ai dit.

Ljöscha

Ça fait mal.

Grand-père

Fallait réfléchir avant.

Avec tes conneries.

Allez, bois et dégage.

Ljöscha

Pourquoi mes conneries ?

Grand-père

Quoi ?

Ljöscha

Je suis –

Grand-père

Ljöscha, oui, je sais, tu es LJÖSCHA.

Tu veux t'en reprendre une ou quoi ?

J'ai dit tu restes au lit et tu la boucles. Moi je vais au lac. A la pêche.

Et quand je reviens, t'as déguerpi.

Ljöscha

À la pêche ?

Grand-père

Tu peux déjà commencer à t'habiller.

Ljöscha

À la pêche.

Grand-père

Le coup de casserole t'a rendu complètement con ou quoi ? À la pêche !

Ljöscha

Tu ne peux pas aller pêcher maintenant.

Grand-père

C'est toi qui vas me donner des ordres ?

J'ai l'air d'avoir besoin de tes conseils ?

Ljöscha

Grand-père –

(Grand-père se dirige d'un pas énergique vers Ljöscha. Ljöscha fait un mouvement réflexe de la main pour se protéger la tête. Mais Grand-père ne le frappe pas, il se rassied sur le lit.

Longue pause.)

Grand-père

C'est la dernière fois que tu me –

M'enfin tu peux pas –

Débarquer ici. Et me.

Grand-père.

FOUS LE CAMP ESPÈCE DE LARVE À SE PRÉLASSER DANS MON LIT DANS MA MAISON PERSONNE T'A INVITÉ ALLEZ CASSE-TOI TU T'HABILLES ET TU DÉGAGES OU JE VAIS CHERCHER MON FLINGUE OU TU VEUX QUE JE TE SORTE MOI-MÊME DE CE PIEU À COUP DE POING ICI ON N'EST PAS AU FOYER TU VAS ME DÉMONTER TA TENTE ET TENTER TA CHANCE AILLEURS CETTE NUIT J'AURAIS DÛ TE FLINGUER ET TE JETER DANS LE FLEUVE UN MINABLE COMME TOI AVEC SA PETITE TENTE ET D'ABORD COMMENT T'AS FAIT POUR ME TROUVER SI J'AVAIS SU J'Y AURAIS FOUTU LE FEU À CETTE TENTE ÇA FERAIT DU BON ENGRAIS ET BASTA !!!

Ljöscha

Nan.

Grand-père

QUOI ?!

Ljöscha

Nan.

Grand-père

–

(Veut dire quelque chose, ne trouve pas les mots, s'allume une cigarette et fume nerveusement.)

Ljöscha

Je reste ici.

(Ils se regardent. Grand-père jette sa cigarette et agrippe Ljöscha par l'épaule pour le tirer du lit.)

Grand-père

Habille-toi.

Ljöscha

– ?

Grand-père

Habille-toi.

J'ai pas de temps à perdre.

Les poissons, ça n'attend pas.

On va à la pêche.

quatre.

Lena

Avant de te voir. Te voir enfin. Au bureau les hommes couvent du regard, ont des

sensations, des odeurs, s'approchent un peu trop près. Passent à mes côtés, m'effleurent bien trop souvent (ça bondit aux yeux), cordons de téléphone autour de leurs genoux, finissent par s'y emmêler, QU'ON LES RACCROCHE TOUS
Je regarde ce truc qui sonne depuis un bail devant moi sur le bureau et je me demande quoi faire.

Leo

Une pause. Fumer.

Lena

Regarder par la vitre, penser, tu en fumes une avec moi ?

Leo

Toi là-bas à ta fenêtre, moi ici et maintenant.

Lena

Tu te souviens ce qu'ils disaient à la radio ?

Leo

Tu y crois ?

Lena

Small talk.

(Quel mot de merde.)

Leo

Je vais faire quoi de toi ?

Lena

De petites conversations.

Leo

C'est bien (que tu sois là).

Lena

(pas là)

merci

où trouver le temps

l'intervalle de temps menant vers toi, vers la soirée, quand fatiguée mes yeux brillent

pourtant et on court

Leo

l'un vers l'autre ?

Lena

moi vers toi, nous voilà et tu poses la main sur moi.

—

Le premier, de lui tu ne sais rien.

Leo

Tu n'as jamais raconté.

Lena

Je ne savais pas quoi, le premier qui me, qui a.

Leo

T'es pas obligée.

Lena

La première nuit, il a eu une panne alors je l'ai branlé, puis je suis allée me laver les mains dans la salle de bain. J'avais envie de vomir. Lui, il est rentré et il a tout vu.

Leo

Tu n'es pas obligée de raconter.

Lena

Après il l'a fait.

Leo

Tais-toi.

Lena

Il m'aimait bien.

Leo

–

Lena

(Elle l'embrasse.)

Leo

Tu as froid ?

Lena

Je ne sais même plus son nom.

Leo

Allez viens. Viens sous la couverture.

Lena

J'avais quinze ans.

Leo

Tu as peur ?

Lena

(L'embrasse.)

Leo

Qu'est-ce que tu veux que je fasse ?

Lena

(Elle s'allonge sur lui.)

Small

talk.

cinq.

(Grand-père et Ljöscha au bord du lac. Il neige. Tous deux sont emmitouflés dans des vestes et couvertures avec un bonnet bien enfoncé sur la tête. La ligne de leur canne à pêche s'étend au-delà du lac.

De temps en temps Ljöscha regarde Grand-père d'un air interrogatif. Grand-père fixe un point devant lui sans dire un mot.)

Ljöscha

J'ai lu que le patriarcat se manifeste dans les rituels accomplis entre générations.

Sauna, vodka, pêche à la ligne.

Promenades en forêt.

(Grand-père sort de sa torpeur et se tourne vers Ljöscha.)

Ljöscha

Par contre les garçons qui grandissent seuls au milieu de femmes sont un exemple typique de déchéance, même si les mères s'en occupent bien.

Maman avait –

Grand-père

TU FAIS FUIR TOUS LES POISSONS !!!

Ferme-la, gamin. T'es pas là pour causer. J'suis pas obligé de faire tout ça.

Je dois.

Pêcher le repas.

Dès que ça mord, tu te casses.

Ljöscha

Maman n'a jamais rien fait de mal, ce n'est pas dans le concept « maman », par contre PÈRE est très connoté. Très chargé. Mais même si les choses tournent mal, et ça finit toujours pas arriver –

Grand-père

(Arrache la canne à pêche des mains de Ljöscha et la jette de côté.)

Dégage.

Ljöscha

Hé !

–

Tu fais fuir les poissons.

Grand-père

TOUT DE SUITE !

Ljöscha

Mais je –

Est-ce que je peux –

S'il te plaît.

Je me tais.

Je croyais que.

Grand-père

Non.

Ljöscha

Mama ne sait pas où je suis.

Grand-père

Non.

(Pause.)

Ljöscha

J'ai faim.

J peux manger avec toi ?

Grand-père

Hors de...

Quelqu'un sait où tu es ?

Ljöscha

Personne.

Grand-père

T'as fait une fugue ?

Ljöscha

Pas besoin, je suis majeur et vacciné. C'est moi qui décide où je vais.

Grand-père

Et ta mère se fait du mouron.

Tu veux être un homme ? Alors retournes-y et sois présent.

Ljöscha

Elle n'a pas besoin de moi. Elle a assez d'hommes à la maison.

Grand-père

T'as des frères et sœurs ?

Ljöscha

Non.

Grand-père

Ton père ?

Ljöscha

Inconnu au bataillon.

Grand-père

Si tu veux rester, tu la fermes.

Ljöscha

Elle change de type.

Chaque semaine.

Grand-père

C'est bien.

Déjà que le fils fait une fugue, autant que quelqu'un soit là.

Ljöscha

Je

peux

les reconnaître, tous ces types, à ses cris dans la chambre, je sais toujours lequel c'est –

Grand-père

Tu vas la boucler ?!

Ljöscha

En fonction du type elle a une couleur de cheveux différente. Elle porte des trucs si courts que mes potes la matent. Un jour Max s'est carrément penché pour voir si elle portait une culotte. Après il a raconté partout – non, pas de culotte. Elle pue. Elle pue le parfum, le même que les filles de ma classe. Je ne veux pas y retourner.

Grand-père

Moi aussi.

Ljöscha

Quoi ?

Grand-père

Moi aussi je pue.

Et pourquoi t'es là ?

Ljöscha

—

Grand-père

Cette femme.

Dont tu parles.

Moi, je la connais pas.

Ljöscha

Comment ça ?

Grand-père

Je suis depuis plus de. Depuis.

Moi je les connais pas tous ceux-là. Tous ceux dont tu m'parles.

T'es venu pour te plaindre, mais qu'est-ce que j'y peux moi.

(Ils se taisent.)

Ljöscha

Je t'ai ramené un truc. Tu vas voir.

Grand-père

Voir quoi ?

(Long silence.)

Ljöscha

Alors moi je suis assis et autour c'est le boucan

L'école sucks.

Tu comprends ça

Les autres garçons, ils parlent de leur père – c'est le plus grand, évidemment, même s'il ne les prend que le week-end. D'ailleurs pourquoi on dit prendre. Qu'est-ce qu'ils prennent. Ma mère est toute guillerette, ce qui veut qu'elle en a un nouveau. Et il est très habile de ses mains. Avant je peignais pour elle. Maintenant pour son anniversaire je lui ai fait une vidéo, un montage de dessins animés et de *Requiem for a Dream*. Elle a regardé en faisant : « Ah ah » puis elle a hoché la tête, bisou bisou sur la joue et bon sang va ranger ta chambre ! Ok.

Ils n'ont pas chanté Happy Birthday. Elle n'a rien compris. On s'en fout.

Pourquoi t'as.

Pourquoi t'es parti,

si pour être un homme

il faut être présent.

Grand-père

(Se lève.) Avec toi ça mord pas !!!

Ljöscha

Maman avait quel âge quand t'es parti ?

Grand-père

Fous le camp !

(Ljöscha se tait.

Il regarde dans le vide.)

Grand-père

Dégage, j'ai dit !

(Ljöscha ne réagit pas.

Rien pendant longtemps.)

Grand-père

T'as ramené quoi ?!

Ljöscha

Chuuut.

Grand-père

T'as ramené quoi ?

Ljöscha

(*Chuchote.*) Un album.

Grand-père

(*Chuchote.*) Un album de quoi ?

Ljöscha

(*Chuchote.*) Pour que tu vois à quoi je ressemblais quand j'étais bébé. Je me doutais que t'allais pas me reconnaître.

Grand-père

(*Chuchote.*) Pas besoin.

Ljoscha

(*Chuchote.*) De quoi ?

Grand-père

(*Chuchote.*) Pas besoin de voir.

Je vois bien.

J'ai des yeux.

Quel genre t'es.

M'en fiche de ton album.

Ljöscha

Je me le suis trimballé exprès. Il est super lourd !

(Un poisson mord à la ligne du Grand-père.

Il le sort de l'eau et l'assomme.)

Grand-père

Après manger tu t'en vas.

huit.

(Leo peint sur une grande toile. Lena rentre, prend un pinceau et se joint à lui.

Elle dépasse de la toile et se met à peindre sur la tapisserie. Elle peint sur le sol. Elle commence à peindre les fenêtres.)

Leo

Tu préfères pas prendre du bleu ?

Lena

Je fais la nuit.

Leo

On n'arrivera jamais à l'enlever.

Lena

Pourquoi faire.

Leo

Pourquoi ?

Lena

Hermétique.

Bleu. Du bleu ce serait trop clair.

On a besoin de la nuit.

Leo

Tu es fatiguée.

Lena

Ça t'plaît pas ?

Leo

Si.

Si.

Beaucoup. Juste .

Lena

On doit faire ça en équipe si on veut éviter la panne.

Leo

(Rit.)

Lena

Tous les poissons pondent des œufs, les russes même du caviar.

Leo

(Rit.)

Lena

En plus des salles de bal, les princes avaient des cours de récréation chauffées.

Leo

Le cœur est un très gros sphincter.

Je peins.

Lena

Moi ?

Leo

Te peindre, ça me nourrit.

Je vais te peindre comme une barre de chocolat

Ton corps entier

Tes orteils, tes joues

Et tes hanches

Là

Tu ne devras plus jamais

Te faire du soucis pour quoi que ce soit

Je te le promets

Est-ce que je peux ta main celle-ci donne-la moi s'il te plaît la pulpe des doigts
chatouille

Je te porte dans

Je te protège

Tu sucres tes ongles

(tu as toujours fait ça)

Puis-je te

Protéger t'aimer te taquiner te peindre te respirer moi en toi

Tu es si

J'ai peur que tu te brises

Lena

J'ai peur que tu te brises

Si je donne-moi ta tête

Pose-la

Tu as tous les droits

Tu m'entends

Tu n'entends pas
Tu ne fais que fredonner
C'est moi
Personne n'aura le droit de
Personne ne pourra jamais rien avoir
Juste toi et moi

*(Ils se regardent fixement.
Lena reprend le pinceau.)*

Lena

Ce n'est pas bon quand tu dors de prendre trop de soleil, ça empêche de bien dormir. Il n'y a plus de phase de sommeil profond. Ou les rêves sont perturbés. Ça donne des cauchemars.

Leo

Oui. Mais le noir laisse passer la lumière.
Quand la peinture sèche, ça se fissure et puis.

Lena

Des cauchemars, je fais des cauchemars.

Leo

Tu veux que je t'offre un masque pour les yeux ?

Lena

Ce n'est pas drôle.

sept.

Lena

J'ai vu un film qui racontait une promenade.

Leo

S'il te plaît.

Lena

Trois jeunes dans la ville.

Leo

Des jeunes.

Lena

La femme et ses cheveux longs sous le sèche-mains. Elle se tourne et les pointes s'envolent. Sorcière.

Les miens sont courts. Mes cheveux, ils sont trop courts ?

Leo

Ça ne te dégoûte pas ?

Lena

De quoi ?

Leo

Moi.

Lena

Non.

Leo

Un vieil homme.

Lena

Ils traversent Paris sous la pluie. Chiche, celle aux cheveux longs se moque des deux mecs jusqu'à la fin et elle se marie avec un type aux épaules étroites.

Leo

Un troisième.

Lena

Un plus vieux.

Et la musique fait

LovemeLovemeLoveme.

Leo

Tu me hais ?

Lena

Say you do.

Leo

Lena ?

Lena

Let me fly away

With you

For my love is –

Maman a toujours dit, c'est voué à l'échec parce qu'on parle de ses erreurs.

Leo

C'est d'elle dont tu parles ?

Lena

Chuut.

Leo

Ou de moi ?

Tu me hais ?

Lena

Chut.

Leo

–

Lena

–

Leo

Pourquoi tu fais ça ?

Lena

–

Peut-être qu'on devrait se marier.

Leo

Pourquoi tu me fais ça ?

Lena

Ou alors je te tue et moi avec.

Leo

Je te fais mal ?

Lena

Poison.

Leo

C'est ça ?

Lena

Tu préfères quoi.

Leo

Que
tu
arrêtes de.

Lena

Sauter par la fenêtre ?

Leo

De parler.

Lena

C'est toi qui a commencé.

Leo

Comment ?

Lena

Ou c'est moi ? Qui.
Qui a commencé ? Tu t'en souviens ?

Leo

Toi.

Lena

Moi ?

Leo

Toi. Un jour tu t'es retrouvée devant moi.

Lena

Non. Nononon.
C'est toi. Qui a commencé.
À toujours être là.

Et tout bien faire et jamais injuste.

Me prendre dans tes bras mais pas trop longtemps et les hanches les caresser toujours par hasard CONNARD.

Se déshabiller, c'était le terminus.

Leo

Et on est où maintenant ?

Lena

Dans l'au-delà.

Leo

Tant qu'on est pas au ciel.

Lena

Pourquoi au ciel ?

Leo

Si tu avais dit au ciel, je t'aurais frappée.

Lena

Tu ferais ça ?

Tu le ferais ?

Leo

On est où maintenant.

Lena

Tu me frapperais ?

Leo

Terminus.

Lena

Tu le ferais ?

huit.

Lena

Le grand escalier qui mène au centre commercial. Gris et fade et à mes yeux infiniment large, si large que les gens fusionnent en un tout qui se dirige à mon encontre et contre moi et moi. Je regarde les marches. En face de moi se trouve une femme, une femme avec un bouquet de fleurs. Elle monte les escaliers et l'ombre projetée par le bouquet, je la confonds avec ma tête, la voilà qui se brise en se balançant sur les marches et j'en ai le souffle coupé, je me dis ma tête a vraiment une ombre bizarre. Et pendant un moment je lâche prise.

Ma tête est un bouquet composé d'une multitude de petites fleurs qui en émergent. Mes fleurs ont la tête en l'air. Mes cheveux, c'est le bouquet. Je cherche ta main. Je cherche ta main. Ta main. OÙ ES-TU.

Je veux courir mais je n'y arrive pas. La foule est lente, personne ne me voit, je suis tout en bas et je n'arrive pas à me faufiler. Et puis il y a cette femme. Cette femme qui me prend sur ses épaules et moi je surplombe la foule de chauves et je te cherche et je hurle et toi, l'un de ces crânes, tu m'as oubliée, j'en ai bien peur. Je veux descendre, je me débats contre les bras puissants de la femme, je tombe sur le revers de l'homme en face, je m'agrippe de toutes mes forces, vous ne m'aurez pas vous ne m'aurez pas vous ne m'aurez pas VOUS NE M'AUREZ PAS, je grimpe sur les épaules, les cous des passants, ils puent tous le moisi, je marche sur les crânes, rapide comme une araignée. Un oiseau me cueille au passage et m'emporte dans les airs.

Paf, il se cogne contre la vitre et je tombe à travers le verre, tout se déchire et toi tu es devant moi en secouant ta tête.

Est-ce que je suis une méchante fille ?

Ok, je suis méchante.

Je suis désolée.

Papa.

Leo

Tu as dit QUOI ?

Lena

Je t'ai fait quoi ?

Leo

Quoi ?

Lena

Je t'ai fait QUOI ?

Leo

Tu as dit QUOI ?

Lena

TU
as dit
quoi.

Leo

Lena ?

Lena

T'as perdu la tête ?
Leur raconter ça
Leur dire
À propos

De ta femme

Leo

Quel rapport avec –

Quoi.

Lena

Je suis à côté de toi et tu

Pour qui tu te prends

Leo

Qu'est-ce que j'ai ?

Lena

Tu n'oses pas.

Non, tu n'oses pas.

Leo

J'ai seulement.

Lena

Tout à fait. Seulement. Tu as seulement.

Chiffe molle.

Leo

Je croyais qu'on formait une équipe.

Lena

La prochaine fois que tu –

Leo

On doit faire ça en équipe –

Lena

Si tu me renies encore une fois
Fais semblant de
Comme si j'étais
Qui je suis
Qui je suis exactement tu te demandes
Pour entendre ça
Sans pouvoir rien dire

Coi j'en reste coite
Comme par hasard
Dans lequel tu me
Que tu coules
Hors de ma bouche

Leo

Qu'est-ce qui se passe ?!

Lena

Le cœur est un très gros sphincter.

neuf.

(Abattage brutal des poissons par le Grand-père. Des entrailles volent de part et d'autre. Ljöscha est à table. Il trépigne d'impatience.

Grand-père se lève et mélange quelque chose sur la gazinière.)

Ljöscha

Hum... Ça sent bon !

(Grand-père ne réagit pas.)

Ljöscha

C'est quoi ?

(Grand-père lance à Ljöscha un regard meurtrier.)

Ljöscha

Tu as un sauna, grand-père ?

Grand-père

–

Ljöscha

Tu ne me parles plus ?

Grand-père

–

Ljöscha

Parce que je dis grand-père ?

Grand-père

–

Ljöscha

Qu'est-ce que je dois dire ?

(Grand-père pose le repas sur la table, s'assied et mange.)

Ljöscha

J'aimerais aller au sauna. Avec des branches de bouleau et tout. Toi aussi tu fais comme ça ? Puis un petit plongeon dans l'eau glacée. On va sur un lac gelé, on fait un trou avec un pic à glace et plouf, on plonge. On le fait ? Puis on se frictionne à la vodka.

(Grand-père avale de travers et a une quinte de toux.)

Ljöscha

J'ai lu que c'était le mieux. Pour la santé. Et c'est le plus important, pas vrai ? Une vraie purge et puis. Après on peut boire des litres d'alcool sans tomber.

Moi je tombe tout de suite. Je tiens rien. Tombe tout de suite.

C'est vraiment pas juste.

Un homme doit savoir boire.

Grand-père

C'est ton père qui t'a dit ça ?

Ljöscha

Connais pas.

Mon père.

Grand-père

Ça explique tout.

Ljöscha

Ça explique quoi ?

Grand-père

Que tu tiens rien.

(Ils mangent.)

Ljöscha

Pourquoi t'es parti à l'époque ?

(Grand-père frappe sur la table avec la paume de sa main. Ils mangent.)

Ljöscha

Je croyais que t'étais parti pour de bon. Genre que tu avais quitté le pays. Lena en a

toujours parlé comme si tu étais très loin. Pas ici quoi. Parfois je me disais l'Amérique du Sud, Cuba ou un truc du genre. Quand on a vu Cuba en cours de géo, j'étais sûr que t'étais là-bas, parce que là-bas il fait toujours chaud et les gens sont pacifistes. Je me trompe ? Comment ça s'appelle déjà. Je l'ai lu quelque part. Et les photos de plage elles sont vraiment super. Te moques pas. Te moques pas, promis ? J'ai regardé des photos sur Internet et je t'ai vu dessus. J'en étais sûr et certain. Que c'était toi.

Et moi je voulais aller te voir. Je me disais, pour l'Amérique du Sud je peux oublier l'auto-stop. À la limite jusqu'à la côte. Au bout de l'Europe, genre au Portugal et après on verrait.

Hop, sur un bateau et cap chez toi.

Je l'aurais fait.

Mais bon finalement t'es ici.

Grand-père

Pourquoi ?

Ljöscha

Pourquoi quoi ?

Grand-père

Pourquoi moi ?

Pourquoi t'as pas cherché ton père ?

Ljöscha

—

Grand-père

Comment t'as pu mettre la main sur moi et tu sais pas où est ton père ?

Ljöscha

—

Grand-père

Ou alors tu l'as déjà retrouvé ! Oui. Tu l'as trouvé et tu lui as tellement tapé sur les nerfs qu'il t'a foutu dehors et maintenant tu cherches un remplaçant, alors tu débarques ici et tu me racontes l'histoire de la méchante maman et du père inconnu.

(Ljöscha se lève d'un bond et part en courant.)

Il revient. L'album photo à la main. Il le claque violemment sur la table.

Grand-père continue de manger. L'ignore.

Ljöscha ouvre l'album.)

Ljöscha

Là !

Grand-père

(Mange bruyamment.)

Ljöscha

Là, c'est moi à dix ans. Et ici –

(Grand-père pousse l'album photo sur la table et continue à manger.)

Ljöscha

C'était censé être un cadeau. Je pensais que peut-être. Ça te ferait plaisir.

De voir Lena.

Ou moi.

douze.

(Lena rentre en courant. Légèrement ivre. Elle se confectionne rapidement un voile de mariée avec les rideaux. Il la recouvre complètement. Lorsque Leo arrive, elle est au milieu de la pièce. Il la regarde fixement.)

Tous deux éclatent de rire.)

Leo

J'ai failli me mettre à hurler,
Quand tu m'as –

Lena

Quand je t'ai –

Leo

Ça aurait pu être n'importe qui derrière moi et je me suis dit. c'est quoi ce truc ?

Lena

J'aurais dû te prévenir ?

Attention, je te mets la main au paquet devant tous tes super potes !

Leo

Potes !

Lena

Collègues de travail.

Ton monde.

Leo

Mon monde.

C'est toi.

Lena

Bien sûr.

Leo

Personne n'a rien vu.

Lena

Et même.

Leo

Tu m'as fait peur.

J'ai failli tomber dans le décolleté de la baronne.

Lena

mr. mr. mr. right fuck you

MR. RIGHT

MONSIEUR JE FAIS TOUT BIEN

pas de couille pas de boulot CHIFFE MOLLE

Monsieur je peins

Monsieur le monde extérieur n'existe pas

VA TE FAIRE FOUTRE

Je suis au-dessus de tout au-dessus de toi sur toi surtout sur ta pomme d'Adam avec mon talon aiguille on verra quand elle éclate combien de temps encore tout ça si juste si impeccable comment t'as pu me demander tu viens avec moi ?

il fait nuit et je suis allongée la tête sur tes genoux moi petite fille innocente sur tes genoux et tu dis

Leo

Il est tard.

Lena

Et ?

Leo

Je vais me coucher.

Lena

Et –

Leo

Et ?

Lena

Et : TU VIENS AVEC MOI ?! Voilà ce que tu as dit ! Alors tu y vas et tu t'assieds sur le lit et tu m'attends. Et moi –

Leo

J'y vais et je m'assieds sur le lit. Je m'assieds sur le lit, j'ai la tête qui tourne. Je suis rempli, jusqu'à la bouche, j'ai peur de l'ouvrir de dire quoi que ce soit MON DIEU JE NE PEUX PAS FAIRE ÇA je ne peux même pas retirer mon pull je ne veux pas m'allonger j'ai le vertige je suis assis et la porte penche vers le côté et tu rentres et tu n'as rien sur le dos tu passes la porte qui tourne aussi et tu n'as rien sur le dos et j'ai peur de bouger peur que ce soit pire si je fais le moindre geste mais je remarque que je souris oui je souris d'un air complètement idiot et soudain tu es contre moi et j'ai peur j'ai tellement peur que je me réveille complètement et je me dis

Lena

CONNARD TU SAIS COMBIEN DE TEMPS JE T'AI ATTENDU

POURQUOI

POURQUOI TU N'AS RIEN FAIT

RIEN FAIT PENDANT SI LONGTEMPS

TU SAIS COMBIEN DE TEMPS JE

ET JE

ET MAINTENANT

ET MAINTENANT

connard tu sais combien de temps je t'ai attendu

pourquoi

pourquoi tu n'as rien fait

rien fait pendant si longtemps

tu sais combien de temps je

et je

et maintenant

et maintenant

Leo

Et tu sais combien de temps

je

onze.

(Grand-père rentre. Ljöscha colle les photos de l'album sur tous les murs, recouvre les fenêtres, le plafond, les portes.)

Grand-père

Tu fais quoi ?!

Ljöscha

Le noir.

Grand-père

QUOI ?!

Ljöscha

Que tu regardes une fois pour toute.

Moi à dix ans. Onze. Douze. Lena.

Ça, c'est Lena.

Chouette prénom. Je l'aime bien ce prénom. C'est toi qui l'a inventé ?

Grand-père

Espèce de –

Ljöscha

Mon œil.

Mon œil. Mon œil. Mon œil.

À la recherche du père.

Grand-père

Descends tout de suite !

Ljöscha

Viens me chercher.

Grand-père

Descends de là.

Ljöscha

NON !

Grand-père

Descends de là.

(Il ne se passe rien. Ils se regardent.

Grand-père prend le sac à dos de Ljöscha et le jette devant la porte.

Grand-père prend la veste de Ljöscha et la jette dehors. Il prend la chaussure de Ljöscha et la jette sur Ljöscha. Ljöscha saute de l'armoire.

Course-poursuite à travers la pièce. Grand-père est à bout de souffle.)

Ljöscha

Mon œil.

À la recherche du père.

On cherche quoi au juste ?

On met une petite-annonce ? On photocopie sa photo avec *AVIS DE RECHERCHE* au marqueur vert ? On fait son portrait-robot, zéro plus zéro égal la tête à Toto ?

UNE PHOTO J'EN AI PAS.

Quand je demande à ma mère, elle se met en colère.

Quand je demande à ma mère, elle pleure

parfois ou alors

elle tire une tronche, de six pieds de long, pas difficile de savoir que j'ai fait une connerie, et d'ailleurs je le sais,

donc où chercher ? Au supermarché ? Bonjour, j'aimerais 100 kilos de père s'il vous plaît.

La recherche du père, c'est pas du gâteau.

Ils sont tous sympas, ils te filent un billet de dix (voire de vingt, quand ta mère les a bien baisés) avec un clin d'œil, du genre, c'est pour les filles, amuse-toi bien, et il y a une minute il était encore sur ta mère ce type et tu ne sais pas si tu dois accepter ce billet ou lui couper la bite, mais tu fais tout ça pour ta maman. Oui. Tu gardes le billet et comme tu es en caleçon, tu le serres dans ton poing, écrasé entre tes doigts, et tu le suis des yeux en train de siffloter dans le couloir, les fesses à l'air.

Il pourrait

au moins

SE METTRE UN TRUC SUR LE DOS.

(Pause.)

Grand-père

Viens là.

douze.

Leo

Tu ne devrais pas fumer autant.

Lena

Oui.

(Lena s'assied sur ses genoux, lui met une cigarette dans la bouche. Ils partagent.)

Leo

J'adore ce. Tas de foin.

Ta pelote de laine emmêlée sur la tête.

Lena

Ah ah.

Leo

J'ai mis ta culotte blanche dans la poche de ma veste et je suis allé me promener dans le parc. La tête haute, et tous ceux que je croisais je les fixais droit dans les yeux en gardant mon poing dans la poche. À un moment, j'ai croisé le voisin et il m'a demandé pourquoi je ne lui serrais pas la main.

Lena

T'as dis quoi ?

Leo

J'ai une culotte usagée de Lena dans la poche et si je la lâche j'ai peur qu'elle disparaisse et Lena avec.

VOILÀ POURQUOI.

Lena

T'as dit ça ?

Leo

Suis parti en courant.

Lena

Comme un petit garçon.

(Pause.)

T'as quelqu'un d'autre ?

Leo

Quoi ?

Lena

T'as une autre ?

Leo

Ça veut dire quoi ?

Lena

Tu. As. Quelqu'un. D'autre ?

Leo

D'où tu sors ça ?

Lena

Tu baises mieux.

T'as quelqu'un d'autre ?

Leo

Quoi ?

Lena

Tu baises mieux.

T'as quelqu'un d'autre ?

Leo

Tu deviens complètement folle ?

Lena

Oui ou non ?

Leo

Oui ou non quoi ?

Lena

Partie terminée ?

C'est juste une question !

Leo

Toi.

Lena

Une dernière fois.

Leo

Tu me menaces ?

Lena

Tout de suite.

Leo

Quoi ?

Lena

Une autre !

Leo

Quoi une autre ?

On est en couple ?

Je suis ton père ?

Lena

Oui.

Oui.

Papa.

treize.

(Grand-père und Ljöscha sculptent.)

Grand-père

Fais gaffe avec le couteau.

Ljöscha

Oui.

Grand-père

J'ai dit fais gaffe, regarde comme tu –
ATTENTION !

Ljöscha

Ouii.

Grand-père

Tu fais quoi ?

Ljöscha

Mystère.

Grand-père

Je peux voir ?

Ljöscha

Pas encore.

Quand ça sera fini.

Grand-père

Oh.

Ljöscha

C'est pas encore fini.

Grand-père

Je t'apprends pas ça pour sculpter des ballons.

Ljöscha

C'est pas un ballon.

Grand-père

Alors c'est quoi ?

Ljöscha

T'as appris ça ici ?

Sculpter ?

Grand-père

Pourquoi ici ?

Ljöscha

T'as pas appris ça en ville.

Grand-père

Pourquoi ?

Ljöscha

C'était une question de survie ?

Grand-père

De survie ?

Ljöscha

Oui.

Alors, les nomades, c'est une évolution normale des sociétés humaines par rapport à la nature et aux plantes. Les chasseurs et cueilleurs se déplacent sans cesse d'un endroit à l'autre, et d'ailleurs c'est faux – imagine, je l'ai lu – que les femmes ne faisaient que la cueillette, c'est bizarre quand même, alors quoi, il faudrait dire chasseuses et cueilleurs ? Bon, ce que je veux dire, c'est que toi ici dehors tu peux tout faire.

Pourquoi tu ris ?

Grand-père

C'est ça qu'on t'apprend en ville.

Ljöscha

C'est bien pour ça que je suis là.

Grand-père

Vraiment.

Oui ?

(Il ébouriffe les cheveux de Ljöscha.)

Grand-père

T'as les cheveux comme –

Ljöscha

Comme ?

Grand-père

Alors, c'est un sous-marin ?

Ou quoi

c'est

quoi ?

Ljöscha

Des cheveux comme ?

Grand-père

Bon, si t'es vraiment en train de sculpter un ballon, parce que tu crois que je vais jouer au foot avec toi

Monsieur le citadin

Tu te fourres le doigt dans l'œil.

Ljöscha

(Rit.)

Le doigt dans l'œil !

Grand-père

Le doigt dans l'œil.

Oui.

Ljöscha

J'en ai besoin de mon doigt.

Et je ne me trompe jamais.

Grand-père

Alors fais gaffe à tes doigts pendant que tu ne te trompes pas.

Ljöscha

Hein ?

Grand-père

Oui, tout à fait.

Ljöscha

Quand tu me vois tu penses à Lena.

C'est pour ça que t'es comme ça.

Grand-père

Je suis comment ?

(Ils sculptent.)

Ljöscha

Je fais le globe terrestre.

Grand-père

Ce truc-là ?

Ljöscha

Oui !

Grand-père

On peut dire que t'aime la facilité.

Ljöscha

Nan.

Je vais y sculpter tous les pays. C'est ce que j'me suis dit.

Tous les continents et les fleuves.

Et nous.

Ça ici.

Ça aussi je vais le sculpter.

Je vais nous sculpter dessus.

Une maison et deux hommes et le fleuve.

En trois dimensions.

(Pause.)

Grand-père

Et tout ça tu veux le –

Sculpter là-dessus ?

–

T'as pas un peu la folie des grandeurs ?

Ljöscha

Nan.

J'ai déjà fait un truc du genre. En cours de techno.

Grand-père

Cours de techno !

Ljöscha

Oui, on devait sculpter des gens.

Grand-père

Éh bien –

Je vois que j'ai plus rien à t'apprendre –

(Pause.)

Grand-père

Et Lena dans tout ça ?

Ljöscha

(Surpris.) Quoi ?

Grand-père

Tu ne veux pas plutôt –

elle

la sculpter là-dessus.

Ljöscha

Pas assez de place.

Désolé.

Grand-père

Pourquoi désolé ?

Ljöscha

Je lui ressemble ?

Grand-père

–

T'es son portrait tout craché.

Ljöscha

Putain !

Grand-père

QUOI ?!

Ljöscha

Alors pourquoi tu m'as pas reconnu tout de suite ?

(Pause.)

Grand-père

Qu'est-ce que.

Qu'est-ce que.

Elle.

Fait.

Maintenant ?

Ljöscha

Pardon ?

Grand-père

Ta mère. Elle fait quoi ta mère maintenant ?

Ljöscha

Aucune idée.

Elle chevauche un de ses types, j'imagine.

AAAH !

Grand-père

Quoi ?!

Ljöscha

Mon doigt.

Grand-père

Montre.

Ljöscha

AH !

Grand-père

C'est juste une égratignure.

Ça saigne comme.

Qu'est-ce que je t'avais dit ?

Je ne me coupe jamais.

Je ne me coupe jamais.

Cours de techno !

Il faut que ça tienne.

Je vais chercher des pansements. Des vrais.

(Il veut sortir. Reste planté là.)

Grand-père

Je ne veux pas que tu parles comme ça.

De ta mère.

Ma fille.

Lena.

Plus jamais.

Je ne veux PLUS JAMAIS entendre ça.

Compris ?!

Ljöscha

Oui.

Grand-père

Je te l'avais dit.

Fais gaffe avec le couteau !

Ljöscha

Oui.

Oui.

Grand-père.

quatorze.

Leo

Ta mère, je l'aimais très fort.

My little Girl.

Little little Girl.

C'est vrai. Tu ne peux pas – Comment tu pourrais ?

Ce truc avec les hommes, c'est de ma faute. Uniquement, toi tu ne le sais pas mais quand je suis parti, elle a juré de se supprimer, elle, moi, nous tous, mais si je n'étais pas parti et c'est exactement ce qu'elle fait, elle tient sa promesse, moi je croyais qu'elle disait n'importe quoi, comme d'habitude, et qu'elle se défilerait comme sa pelote de laine sur la tête et qu'elle

J'ai rêvé que j'étais sur une surface métallique, en fait tout est en métal, je suis à l'intérieur d'une boule en métal ou dans un hélicoptère ou un avion énorme dans la soute d'un avion immense et je regarde par le hublot. Je regarde sous mes pieds.

Terre brûlée. Tout est en feu et je me dis un immeuble s'est effondré, poutres, gens,

cris, mais une voix me dit à l'oreille *Ce n'est pas un immeuble, c'est un pays, ça brûle, c'est la terre.* Moi je regarde en bas, c'est plus fort que moi, parce que je revois tellement de gens, en bas il y a tellement de gens que je connais et moi je suis tout là-haut et je tends la main et j'ai peur tellement peur que je me réveille.

Tu vas me dire tu n'es quand même pas parti à cause d'un mauvais rêve, non, ce n'est pas le cas, des cauchemars j'en avais en permanence.

Et chaque nuit qui passait me dévoilait un peu plus de gens que je connaissais et qui brûlaient vifs.

Je crois

Je voulais

Ne plus lui

Faire ça.

quinze.

(Ljöscha entre en courant.)

Ljöscha

Grand-père !

Bon on y va ?

J'ai déjà fait les sacs.

Mais la serviette, on devra se la partager, j'en ai pas trouvé une deuxième grande.

Grand-père

Pourquoi une deuxième ?

Tu crois que je vais sauter avec toi dans l'eau glacée ?

Ljöscha

(Déçu.) T'as pas envie ?

Grand-père

Ça suffit pas qu'un seul se suicide ?

Ljöscha

Le lac n'est même pas gelé !

Grand-père

Même pas gelé.

Super.

J'arrive.

J'arrive. Oui.

Ljöscha

Moi j'ai lu

Qu'on doit faire ça en équipe, si on veut –

seize.

Lena

Il fait si clair.

Il fait si clair dans ta chambre.

Pourquoi il fait déjà si clair ?

Leo

Bouge pas. Ne bouge pas.

Lena

Les murs sont tout jaunes. Je n'avais jamais remarqué. C'est fou, ils ont toujours été jaunes ? Et cette clarté, je peux voir chaque petite veine, tu permets ? Une tache de naissance, deux, trois, quatre, tu as déjà essayé de les relier, comme ces dessins pour enfants, de point en point ? D'ici à là et de là –

Leo

Reste comme ça. Reste comme ça.

Lena

Si on les reliait, ça ferait au moins un éléphant. Ou un sapin. Moi aussi j'en ai ? J'en ai presque pas. Est-ce que j'en ai sur le dos ? Regarde. Ici ? Je ne peux voir que ceux qui sont devant et il y en a un, deux – une ligne presque droite, c'est horrible. Allez, regarde. Ils vont du cou vers les seins, le ventre et – tu vois ? Si tu les relies c'est pas très folichon. Une ligne toute droite.

Et sur le visage ? Là, c'est le bordel.

Tu fais quoi là ?!

Leo

J'essaie de te peindre. Arrête de bouger.

Lena

(Ricane.)

(Ljöscha sort de l'eau.)

Leo

Tu as froid ?

Ljöscha

(Hoche la tête.)

Leo

(Enveloppe Ljöscha dans une serviette.)

Ljöscha

Je –

Leo

Tu es enfin sorti de là –

Ljöscha

Je crois –

Leo

Parce que je ne me serais pas jeté à l'eau pour toi en cas de –

Ljöscha

(Se jette au cou de Leo.)

Leo

Attends.

Attends. Tu es tout mouillé. Qu'est-ce tu fais.

Super, maintenant moi aussi.

(Il pose une couverture sur Ljöscha.)

Ljöscha

Tu viens sous la couverture ?

Lena

(Ricane.)

Leo

Lena.

Lena

Leo.

Ljöscha

Maman !

Leo

Lena.

Lena

Il fait vraiment froid ici.

Leo

Oui. Il avait envie.

Lena

Tu avais envie ?

Ljöscha

Lena !

Lena

Vous êtes fous !

Leo

Il avait envie –

Lena

Je peux venir sous la couverture ?

Ljöscha

Euh –

Lena

J'ai froid

Il fait si froid ici

Quoi

Vous faites quoi

Ici

Leo

Il avait envie

Ljöscha

De nager.

Lena

De nager.

Leo

Pour s'endurcir.

Lena

S'endurcir.

Très bien !

Leo

N'est-ce pas ?

Lena

Comme c'est bien.

Leo

Lena.

Ljöscha

Lena.

Lena

Tu as une cigarette pour moi ?

(Ils sont assis.

Lena fume.

Ljöscha et Leo restent immobiles. Ils la regardent fixement.)

Lena

Il est beau, non ?

Ljöscha

Maman.

Lena

Tu ne trouves pas ?

Ces cheveux

Moi j'essaie toujours de les

Je les lui coupe

C'est moi qui lui coupe

Une fois par semaine, pas vrai ?

Au moins

Ils rebiquent partout

Un vrai bordel, non ?

Il a été sage ?

Tu as été sage ?

Parce que moi j'ai

C'est à mourir de rire

Je n'ai même pas eu besoin de chercher pas une seconde je savais parfaitement où
je le et toi aussi vous êtes à mourir
de rire.

Leo

Lena.

Lena

Oui.

(Pause.

Ljöscha se lève et part en courant.)

Leo

Ljöscha !

Lena

Laisse-le.

Leo

Il n'a presque rien sur le dos.

Lena

Ne t'inquiète pas.

(Pause.)

Lena

C'était évident

Qu'il allait partir en courant, il est dans tous ses états de voir sa maman, sa maman chérie.

Il ne m'a jamais appelée maman. Lena. Oui.

Maman.

Petit comique.

–

Vous êtes à mourir de rire.

(Pause.)

Lena

Et comment il t'appelait ?

(Pause.)

Lena

Comment il t'a appelé ?

(Pause.)

Lena

Tu l'as baisé ?

Leo

Quoi.

Lena

Tu l'as baisé ?

Leo

Qu'est-ce qui te prend.

Lena

Tu. L'as.

Leo

ARRÊTE.

Lena

Allez, dis-le, je suis sa mère, j'ai le droit de savoir.

Non ?

Leo

Arrête.

Lena

Je n'ai pas le droit ?

Leo

Lena.

Lena

OUI C'EST MON NOM

Quoi

Vous avez fait quoi

Vous faites quoi ici

Je n'ai pas le droit de savoir ?

Après tout c'est MON PETIT GARÇON

Pas le tien TOI tu n'as ABSOLUMENT RIEN à voir avec lui

Tu n'as AUCUN DROIT

COMPRIS

Alors QUOI

C'est MOI qui l'ai torché et qui lui ai donné le sein alors

—

Parle

Tout de suite.

(Pause.)

Leo

(Chantonne très bas.)

Little girl have I told you

how you light up my life

come and lay down beside me

Lena

M'EMMERDE PAS AVEC ÇA AVEC TON NUMÉRO DE LA LITTLE GIRL SALE

PERVERS DÉGUEULASSE VIEUX PORC SÉNILE VIEUX VIEUX VIEUX

MONSIEUR C'EST MON FILS tu piges vraiment que dalle.

Leo

On doit faire ça en équipe si on veut éviter la panne.

Lena

Espèce de pervers !

Leo

Tous les poissons pondent des œufs, les russes même du caviar.

Lena

J'aimerais que tu crèves.

(Elle se jette sur lui et le frappe.)

Leo

Le cœur est un très gros sphincter.

Lena

JE TE HAIS je te hais je te hais je te hais je te hais

Tu lui as raconté ? Tu lui as tout dit ?

Comment est maman ? Comment est sa maman ? Comment sa maman est une
abrutie une handicapée de la tête DINGUE complètement DINGUE tu lui as dit ?

Si tu lui as dit un mot un seul un seul mot –

(Elle se met à frapper Leo de toutes ses forces jusqu'à n'en plus pouvoir.)

Elle pose, fatiguée, sa tête sur les genoux de Leo.

Leo sort une cigarette, l'allume, ils partagent.)

Lena

Je crois que.

Je.

Fume trop.

(Pause.)

Leo

Tu viens avec moi ?

Lena

Où ça ?

Chercher Ljöscha ?

Leo

À la maison.

Il est sûrement là-bas.

FIN